

# COMISIÓN ESPECIALIZADA DE NOMBRES GEOGRÁFICOS (CENG)

(Specialized Commission of Geographical Names)

This presentation was not shown in the debate about geographical names authorities which took place during the 24 ICOS Congress (Barcelona, 5-9 September 2011). It has been added for completion of the information related to Spain.

Contact: [mmontilla@fomento.es](mailto:mmontilla@fomento.es) or [mbatlle@iec.cat](mailto:mbatlle@iec.cat)

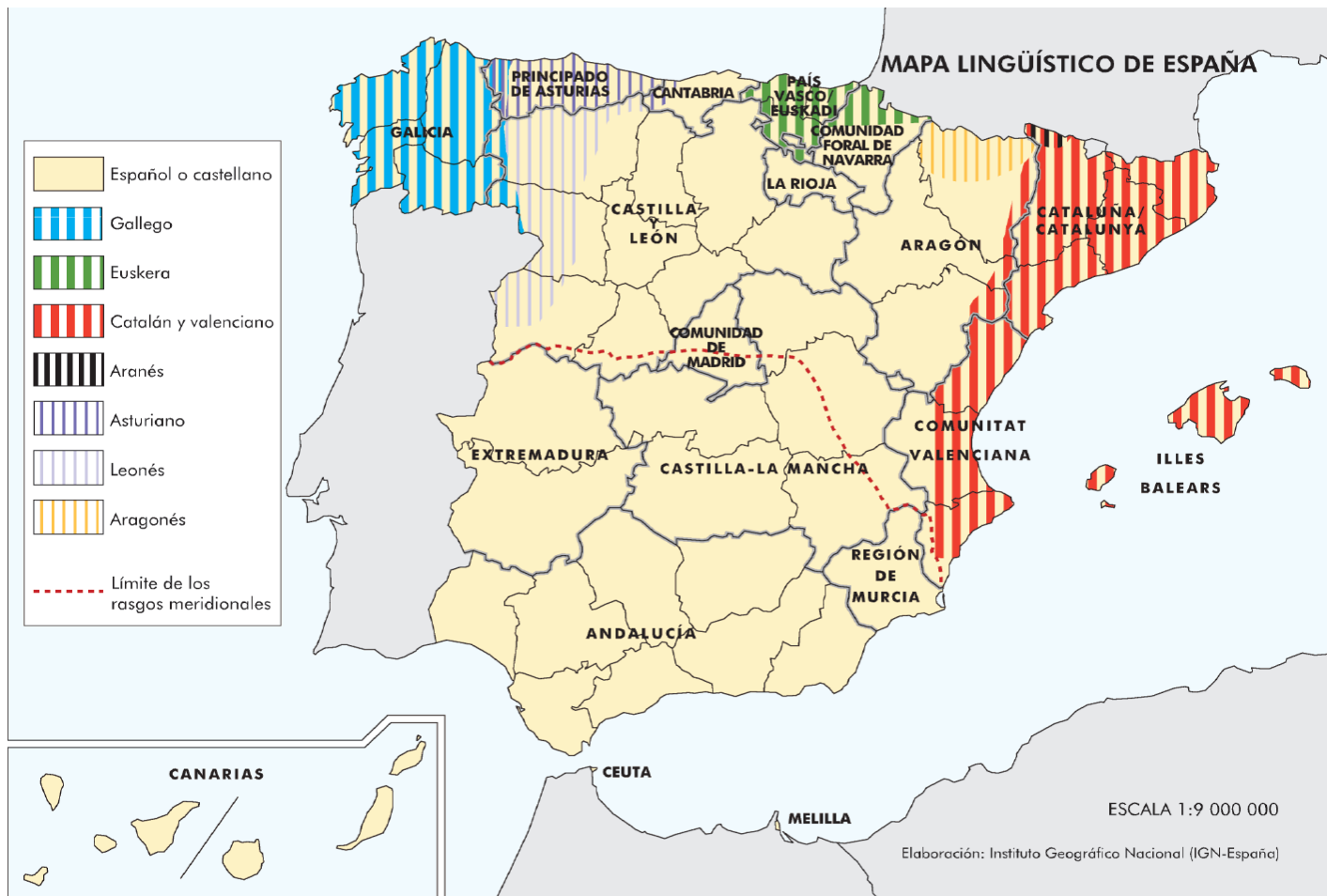
## Content

- Introduction
- Type of geographical names authority
- Legislation
- Composition
- Work cycle
- Goals
- Working lines

## Introducción

- In accordance with the Spanish Constitution approved in 1978, Spain is a multilingual country with one language, Spanish or Castilian, official in the entire state.
- Local languages in bilingual communities (regions) are also official in these areas and they are:
  - Galician in Galicia.
  - Basque (called euskera) in the Basque Country (Euskadi) and in the Comunidad Foral de Navarra.
  - Catalan in Catalonia and the Balearic Islands.
  - Valencian in the Comunitat Valenciana.
  - Aranese in Val d’Aran (Catalonia).
- Catalonia has three co-official languages: Catalan – official language of the region of Catalonia, Spanish - official language of Spain and Occitan (Aranese variety) - spoken in Val d’Aran and official in Catalonia.

## Linguistic map of Spain



## Type of geographical name authority: decentralized

- Spain, as a State divided into administrative autonomous regions, has distributed jurisdiction over geographical names.

- ❖ The **Administración General del Estado** sets the official name for certain geographical features.



- ❖ The **Instituto Geográfico Nacional** sets toponyms belonging to more than one autonomous region, in coordination with the entities involved.
  - ❖ Bilingual autonomous regions and Andalucía have a specific legislation for geographical names (mountains, peaks, rivers, fountains, etc.), which implies that they already have worked on the standardization of their toponyms.
- In Spain, city halls have jurisdiction over:
- ❖ Their own name (in coordination with the autonomous regional government).
  - ❖ Names of their populated areas.
  - ❖ Street names.

These denominations are official and are registered in the state and autonomous registries of local entities

## Legislation related to the Commission: RD1545/2007

- The Commission belongs to the Consejo Superior Geográfico (Geographic Superior Council):

*The Consejo Superior Geográfico is the body of management of the Sistema Cartográfico Nacional (National Cartographic System), it is a collegiate body which depends on the Ministerio de Fomento, exerts a consultative function and plans the geographic and cartographic official information (article 31 of the RD 1545/2007).*

- The Commission is a body of study and proposal for the final decisions of the Comisión Permanente (Permanent Commission) and the Pleno (Plenary) of the Consejo Superior Geográfico.

## Composition

- **The Commission consists of people representing geographical names experts and authorities of:**
  - ✓ **The Administración General del Estado**
  - ✓ **The Instituto Geográfico Nacional**
  - ✓ **Autonomous Regions.**
  - ✓ **Universities.**
  - ✓ **Academies of languages.**
  - ✓ **Other institutions related to geographical names.**



## Work cycle

- The Commission has an annual program of work that consists of several working groups with specific tasks such as:
  - Working group for the *Nomenclator Geográfico Nacional* (NGN)
  - Working group for the *Nomenclátor Geográfico Conciso de España* (NGCE)
  - Working group for the *Toponymic guideline* of Spain.
  
- When the projects are completed, they are sent to the Permanent Commission for their approval.

<b>2. FOMENTAR LA COORDINACIÓN Y LA COOPERACIÓN</b>	
<b>2.1. Sistematización de las actividades de la CENG y su funcionamiento.</b>	
<p>Coordinador:</p> <p>Equipo de trabajo: <b>todos los miembros de la CENG</b></p>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Mantenimiento del Foro <a href="#">web</a> de intercomunicación entre los miembros de la CENG</li> <li>- Coordinación y seguimiento de actividades y calendarios acordados.</li> </ul>	
<b>2.3. Coordinación con otras comisiones y entidades de toponimia</b>	
<p>Coordinadores:</p> <p>Equipo de trabajo:</p>	
<p><b>Subgrupo 1:</b> Coordinación con la Comisión Especializada de Infraestructuras de Datos Espaciales del CSG</p>	<p>Responsable:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Información continuada de los temas referentes a nombres geográficos en la IDEE</li> </ul>
<p><b>Subgrupo 2:</b> Coordinación con la Comisión Especializada de Normas Geográficas del CSG</p>	<p>Responsables:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Información continuada de los temas referentes a nombres geográficos en la CENG</li> </ul>
<p><b>Subgrupo 3:</b> Coordinación con las comisiones de toponimia de las CCAA</p>	<p>Responsables:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Informe sobre el estado y actuaciones de los organismos de toponimia en las CCAA.</li> </ul>
<p><b>Subgrupo 4:</b> Relaciones internacionales en el ámbito de los nombres geográficos</p>	<p>Responsable:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Información continuada sobre los nombres geográficos en el ámbito internacional.</li> </ul>
<b>2.4. Directorio de autoridades y expertos en toponimia.</b>	
<p>Coordinadora:</p> <p>Equipo de trabajo:</p>	
<p>Realización de una BD unificada del Directorio Toponímico con definición de distintos</p>	

- The Commission meets one or twice a year in the headquarters of the Instituto Geográfico Nacional (Madrid) and also in other cities of Spain.
- Every 1 or 2 years it organizes a congress (Barcelona in 2007, Madrid in 2009 and Valencia in 2010).

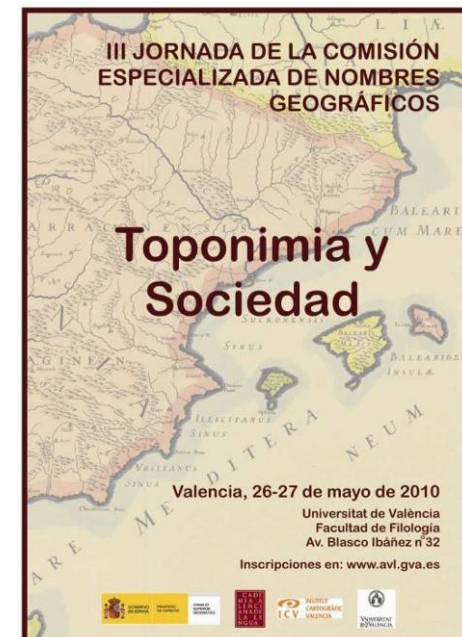
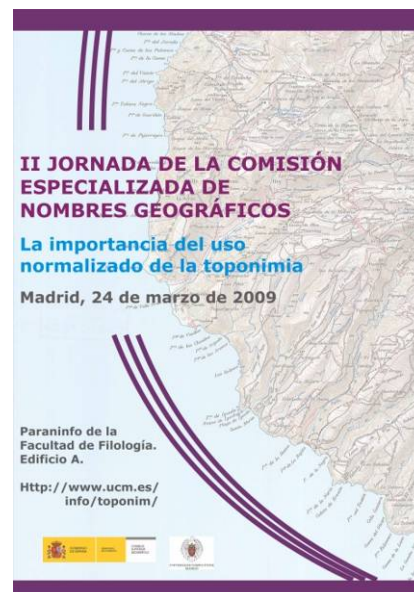
COMISIÓN DE NOMBRES GEOGRÁFICOS  
del CONSEJO SUPERIOR GEOGRÁFICO

I Jornada:

LA NORMALIZACIÓN DE LA  
TOPONIMIA EN ESPAÑA

Barcelona  
19 de Diciembre de 2007

Sala de actos del Institut  
Cartogràfic de Catalunya



## Goals of the Commission

- To coordinate the bodies of the State responsible for toponyms.
- To propose toponymic criteria for the elaboration of *Nomenclátor Geográfico Nacional*.
- To propose the standardization of geographical features affecting two or more Autonomous Regions, in coordination with the concerned bodies.
- To provide information about geographical names designations, as a consultative body.
- To help in the spread of standardized geographical names.
- To support research on Toponymy.
- To propose working lines according to United Nations recommendations.
- To participate in international events like UNGEGN meetings.
- To be a platform for cooperation: Open Meeting Point.

## Working lines

- According to its goals, the commission's main lines of work are:
  - ❖ To work on the standardization of toponyms.
  - ❖ To promote coordination and cooperation.
  - ❖ To promote the formation and research of toponymy.
  - ❖ To promote and publicize toponyms in society.
  - ❖ To improve the tools to use toponyms.
  - ❖ To promote awareness of geographical names.

The Commission promotes and publicizes the use of standardized toponyms in society.

**COMISIÓN ESPECIALIZADA DE NOMBRES GEOGRÁFICOS DEL CONSEJO SUPERIOR GEOGRÁFICO**

Las Conferencias de las Naciones Unidas sobre la Normalización de los Nombres Geográficos (que se celebran cada cinco años desde 1967) recomiendan que exista en cada país un órgano nacional de nombres geográficos, que coordine a los distintos organismos competentes en esta materia para conseguir una verdadera normalización a nivel estatal, previa a la internacional.

**La CENG está abierta a las sugerencias y necesidades que la sociedad le haga llegar, comprometiéndose a estudiarlas en sus sesiones de trabajo.**

**SITIO WEB:**  
[http://www.fomento.es/MFOM/LANG\\_CASTELLANO/DIRECCIONES\\_GENERALES/ORGANOS\\_COLEGIADOS/CSG/Comisiones/COMISION\\_NOMBRES\\_GEOGRAFICOS2.htm](http://www.fomento.es/MFOM/LANG_CASTELLANO/DIRECCIONES_GENERALES/ORGANOS_COLEGIADOS/CSG/Comisiones/COMISION_NOMBRES_GEOGRAFICOS2.htm)

**DIRECCIÓN POSTAL:**  
CONSEJO SUPERIOR GEOGRÁFICO  
Comisión Especializada de Nombres Geográficos  
C/ General Bofill de Bero, 3  
28003 Madrid  
tel. 91 597 97 53


**¿Cuáles son los objetivos de la CENG?**

Sus principales cometidos son:

- impulsar la normalización de la toponimia en España en coordinación con los organismos competentes
- promover el conocimiento de los nombres geográficos, su uso normalizado y su valor como patrimonio cultural
- elevar sus propuestas a la Comisión Permanente del Consejo Superior Geográfico.

El Plan de Trabajo de la Comisión recoge las siguientes líneas básicas de actuación:

- avanzar en la normalización de la toponimia



*Fotografía 12ª de la CENG celebrada el 12 de marzo de 2008*


Página 10  
Archivos adjuntos  
Comentarios

**EL VALOR DE LOS NOMBRES GEOGRÁFICOS**


Un nombre geográfico o topónimo es un nombre propio de lugar. Los topónimos son las denominaciones con que designamos los lugares que nos rodean: calles, pueblos, ciudades, ríos, montes, parques, etc. Generalmente, están compuestos por un término genérico y un término específico (Sierra de Guadalupe, Puja de San Juan, Río Guadalquivir...).

Los topónimos sirven para:

- identificar y localizar los lugares en que se desarrolla cualquier actividad humana
- leer un mapa, como uno de los elementos básicos de la cartografía
- acceder directa e intuitivamente a muy diversas fuentes de información, en especial a través de Internet



*Los topónimos a partir central de la cartografía (Hoja 553-III Bajar del MTN25)*



- acceder e integrar los sistemas de información geográfica (SIG), las infraestructuras de datos espaciales (IDE) y otros conjuntos de datos digitales
- conocer determinadas características de los lugares, a través del significado de sus nombres
- obtener información para numerosos campos de investigación (lingüística, geografía, historia, arqueología, medioambiente...).

"Los nombres geográficos son claves indispensables para acceder a la información en el mundo globalizado y digital en que vivimos."

**Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos**

Los topónimos forman parte de nuestro patrimonio cultural intangible:

- constituyen una parte importante de las lenguas y conservan formas que evidencian su evolución
- son valiosos testigos de la historia y los modos de vida pasados o actuales.

La 9ª Conferencia de las Naciones Unidas sobre la Normalización de los Nombres Geográficos (2007), en su Resolución R/4, considera que los topónimos forman parte del patrimonio cultural inmaterial.

**NECESIDAD DE LA NORMALIZACIÓN**

La normalización de nombres geográficos es la aprobación por una autoridad competente, según la normativa vigente, de sus denominaciones y su forma exacta de escritura.



**¿Quién normaliza los nombres geográficos?**

Como consecuencia de la configuración de España como Estado autonómico, las competencias sobre nombres geográficos están repartidas entre las diferentes Administraciones:


- la Administración General del Estado tiene capacidad para establecer el nombre oficial de los entes locales geográficos de interés general de su territorialidad
- el Instituto Geográfico Nacional (Ministerio de Fomento) tiene competencias para determinar la toponimia que afecte a más de una Comunidad Autónoma, así como para normalizar y difundir la toponimia oficial en coordinación con los agentes competentes
- las Comunidades Autónomas tienen las competencias que normativamente han desarrollado sobre sus nombres geográficos, armonizados con los propósitos de las Diputaciones Forales, los Cabildos y Consejos Insulares y los Ayuntamientos de los municipios.



- coordinación de servicios de emergencia y ayuda humanitaria
- comercio y turismo
- promoción del patrimonio cultural y natural
- medios de comunicación
- elaboración de mapas, atlas y cartas de navegación.

**Las lenguas de la toponimia en España**

La normalización de la toponimia en España ha de tener en cuenta la existencia de diferentes lenguas vivas en su territorio y la riqueza lingüística que este hecho impone. Los topónimos pueden estar normalizados en castellano, lengua oficial de España, en las lenguas cooficiales propias de determinadas Comunidades Autónomas (gallego, euzkera, catalán o valenciano), y además en otros lenguajes y dialectos (aragonés, leonés, asturleonés), sin olvidar los lenguajes de habla que muchas veces se reflejan en la toponimia.



# COMISIÓN ESPECIALIZADA DE NOMBRES GEOGRÁFICOS ( CENG)



[http://www.fomento.gov.es/MFOM/LANG\\_CASTELLANO/ORGANOS\\_COLEGIADOS/CSG/Comisiones/COMISION\\_NOMBRES\\_GEOGRAFICOS2.htm](http://www.fomento.gov.es/MFOM/LANG_CASTELLANO/ORGANOS_COLEGIADOS/CSG/Comisiones/COMISION_NOMBRES_GEOGRAFICOS2.htm)

Bienvenido[Benvingut|Ongi etorri|Benvido|Benvingut|Welcome|Bienvenue]

MINISTERIO DE FOMENTO *eu* 2010.05

FOMENTO

Inicio > Órganos Colegiados > CSG > Comisiones

Correo Mapa

## CSG

**Información general**

**Sala de prensa**

**Tienda virtual**

**Áreas de actividad**

- Carreteras
- Infraestructuras Ferroviarias
- Aviación Civil
- Marina Mercante
- Transporte Terrestre
- Régimen Postal
- Instituto Geográfico Nacional
- Mercado CE y Eurocódigos
- Órganos Colegiados
  - CCTMP
  - CEANITA
  - CEGG
  - CIAIAC
  - CIAF
  - CIAIM
  - CNA
  - CNTT
  - COP
  - CPA
  - CPC
  - CPH
  - CPNS
  - CRF

**Comisión Especializada de Nombres Geográficos**

- **Presentación**

La Comisión Especializada de Nombres Geográficos (CENG), integrada en el seno del Consejo Superior Geográfico, se constituye como órgano de estudio y propuesta en orden a la preparación de las decisiones de la Comisión Permanente y Pleno de dicho Consejo, según el Real Decreto 1545/2007, de 23 de noviembre, por el que se regula el Sistema Cartográfico Nacional (BOE Nº 287 de 30 de noviembre de 2007). Su misión consiste en impulsar la normalización de los nombres geográficos en España, en coordinación con los organismos competentes del Estado y las Comunidades Autónomas, y promover su conocimiento, uso normalizado y valor como patrimonio cultural por las diferentes Administraciones Públicas, entidades privadas y el resto de la sociedad, debiendo canalizar sus trabajos en propuestas de actuación anuales que someterá a la mencionada Comisión Permanente.

- [Composición y objetivos](#)
- [Actividades](#)
- [Normativa](#)
- [Noticias y actos](#)
- [Documentación](#)
- [Toponimia y nomenclátors](#)
- [Enlaces](#)